

فهرست مطالب

صفحه	عنوان
۱	پیشگفتار
۵	فصل اول: مبانی حرکت‌شناسی ساختاری
۵	اهداف
۶	وضعیت‌های مرجع
۸	خطوط مرجع
۹	واژه‌شناسی جهت‌یابی آناتومیکی
۱۳	واژه‌شناسی تغییر شکل راستای اندام
۱۴	سطوح حرکتی
۱۷	محورهای چرخشی
۱۹	نواحی بدن
۲۱	دستگاه‌های اسکلتی
۲۳	استخوان‌شناسی
۲۳	عملکردهای اسکلتی
۲۳	انواع استخوان‌ها
۲۵	مشخصه‌های استخوانی ویژه
۲۷	رشد و تکامل استخوان
۲۹	ویژگی‌های استخوان
۳۰	علائم استخوانی
۳۲	انواع مفاصل
۴۳	حرکات در مفاصل
۴۷	اصطلاحات حرکتی عمومی
۴۸	اصطلاحات حرکتی مچ پا و ناحیه پا
۴۹	اصطلاحات حرکتی مفصل زند زیرینی زیرینی
۴۹	اصطلاحات حرکتی کمر بند شانه (قفسه صدری کتفی)

صفحه	عنوان
۵۰	اصطلاحات حرکتی مفصل شانه (بازویی دوری)
۵۰	اصطلاحات حرکتی ستون مهره
۵۰	اصطلاحات حرکتی مچ دست و ناحیه دست
۵۱	نمادهای حرکتی (جنبه آموزشی)
۵۴	حرکات فیزیولوژیکی در برابر حرکات فرعی
۵۷	تمرینات مروری
۶۲	تمرینات آزمایشگاهی
۶۴	منابع
۶۵	تمرینات کاربرگ
۶۶	تمرینات کاربرگ
۶۷	فصل دوم: مبانی عصبی عضلانی
۶۷	اهداف
۶۸	چگونگی نام گذاری عضله
۷۱	شکل عضلات و نحوه چینش تارها
۷۵	ویژگی های بافت عضله
۷۵	واژه شناسی عضله
۷۹	انواع انقباض (عمل) عضله
۸۴	نقش عضلات
۸۸	ارتباط نقش های عضلات با یکدیگر
۹۰	تعیین عمل عضله
۹۴	کنترل عصبی حرکت ارادی
۱۰۲	گیرنده های عمقی و حس حرکت
۱۰۸	مفاهیم عصبی عضلانی
۱۲۵	تمرینات مروری
۱۲۹	تمرینات آزمایشگاهی
۱۳۱	منابع
۱۳۳	تمرینات کاربرگ
۱۳۴	تمرینات کاربرگ
۱۳۵	فصل سوم: مفاهیم و عوامل بیومکانیکی پایه
۱۳۵	اهداف

صفحه	عنوان
۱۳۷	انواع دستگاه‌های موجود در بدن
۱۳۸	اهرم‌ها
۱۴۳	عوامل مؤثر بر استفاده از اهرم‌های آناتومیکی
۱۵۱	چرخ‌ها و محورها
۱۵۴	قرقره‌ها
۱۵۵	قوانین حرکت و فعالیت‌های جسمانی
۱۵۷	اندازه‌گیری کمیت‌ها - نرده‌ای در برابر بردار
۱۵۸	قانون لختی (اینرسی)
۱۶۱	اصطکاک
۱۶۲	تعادل، ثبات و پایداری
۱۶۵	نیرو
۱۶۶	اصول بارگیری مکانیکی
۱۶۷	کاربرد عملی
۱۶۸	خلاصه
۱۶۹	تمرینات مروری و آزمایشگاهی
۱۷۳	منابع
۱۷۵	فصل چهارم: کمر بند شانه
۱۷۵	اهداف
۱۷۶	استخوان‌ها
۱۷۶	مفاصل
۱۸۲	حرکات
۱۸۸	عضلات
۱۹۱	اعصاب
۱۹۶	عضله دوزنقه‌ای (تراپزیوس)
۱۹۹	عضله گوشه‌ای یا بالابرنده کتف (لواتور اسکاپولا)
۲۰۱	عضله متوازی الاضلاع بزرگ و کوچک (رمبویید)
۲۰۳	عضله دندان‌های قدامی (سراتوس انتریور)
۲۰۵	عضله سینه‌ای کوچک (پکتورالیس مینور)
۲۰۷	عضله تحت ترقوه‌ای (ساب کلاویوس)
۲۰۸	تمرینات مروری
۲۰۹	تمرینات آزمایشگاهی

صفحه	عنوان
۲۱۲	منابع
۲۱۲	تمرینات کاربرگ
۲۱۴	تمرینات کاربرگ
۲۱۶	فصل پنجم: مفصل شانه
۲۱۶	اهداف
۲۱۸	استخوان‌ها
۲۲۲	مفصل
۲۲۶	حرکات
۲۲۹	عضلات
۲۳۶	اعصاب
۲۴۰	عضله دالی (دلتوئید)
۲۴۲	عضله سینه‌ای بزرگ (پکتورالیس ماژور)
۲۴۵	عضله پشتی بزرگ (لاتیسموس دورسی)
۲۴۷	عضله گرد بزرگ (ترز ماژور)
۲۴۹	عضله غرابی بازویی (کورا کو براکیالیس)
۲۵۰	عضلات چرخش دهنده‌های سردستی
۲۵۲	عضله تحت کتفی (ساب اسکاپولاریس)
۲۵۳	عضله فوق خاری (سوپرا اسپیناتوس)
۲۵۵	عضله تحت خاری (اینفرا اسپیناتوس)
۲۵۷	عضله گرد کوچک (ترز مینور)
۲۵۸	تمرینات مروری
۲۶۰	تمرینات آزمایشگاهی
۲۶۳	منابع
۲۶۴	تمرینات کاربرگ
۲۶۵	تمرینات کاربرگ
۲۶۷	فصل ششم: مفصل آرنج و مفصل زند زیرینی زند زیرینی
۲۶۷	اهداف
۲۶۸	استخوان‌ها
۲۶۹	مفاصل
۲۸۱	حرکات

صفحه	عنوان
۲۸۴	عضلات
۲۹۱	اعصاب
۲۹۴	عضله دوسر بازویی (بای سپس براکی ای)
۲۹۷	عضله بازویی قدامی (براکیالیس)
۲۹۸	عضله بازویی زند اعلائی (برون گرداننده دراز) (براکیورادیالیس)
۳۰۱	عضله سه سر بازویی (تریسپس براکی ای)
۳۰۳	عضله سه گوش آرنجی (آنکونئوس)
۳۰۴	عضله درون گرداننده مدور (پروناتور ترز)
۳۰۵	عضله درون گرداننده مربع (پروناتور کوادراتوس)
۳۰۷	عضله برون گرداننده کوتاه (سوپیناتور)
۳۰۸	تمرینات مروری
۳۱۰	تمرینات آزمایشگاهی
۳۱۲	منابع
۳۱۳	تمرینات کاربرگ
۳۱۴	تمرینات کاربرگ
۳۱۶	فصل هفتم: مفاصل میچ و کف دست
۳۱۶	اهداف
۳۱۸	استخوان های میچ دست و دست
۳۲۵	مفاصل میچ دست و کف دست
۳۳۵	حرکات مفاصل میچ دست و دست
۳۳۸	عضلات ناحیه میچ دست و دست
۳۵۰	اعصاب
۳۵۳	عضله زند اعلائی قدامی (فلکسور کارپی رادیالیس)
۳۵۵	عضله کف دستی طویل (پالماریس لونگوس)
۳۵۶	عضله زند اسفلی قدامی (فلکسور کارپی اولناریس)
۳۵۸	عضله بازکننده میچ دستی یا زند اسفلی خلفی (اکستنسور کارپی اولناریس)
۳۶۰	عضله بازکننده میچ دستی کوتاه (اکستنسور کارپی رادیالیس بریویس)
۳۶۱	عضله بازکننده میچ دستی طویل یا زند اعلائی خلفی (اکستنسور کارپی رادیالیس لونگوس)
۳۶۳	عضله خم کننده سطحی انگشتان (فلکسور دیژیتروم سوپرفیشیالیس)
۳۶۵	عضله خم کننده عمقی انگشتان (فلکسور دیژیتروم پروفوندوس)
۳۶۶	عضله خم کننده دراز شست دست (فلکسور پولیسیس لونگوس)

صفحه	عنوان
۳۶۸	عضله بازکننده انگشتان (اکستنسور دیژیتروم)
۳۷۰	عضله بازکننده انگشت سیاه (اکستنسور ایندیسیس)
۳۷۱	عضله بازکننده انگشت کوچک (اکستنسور دیژیتی مینیمی)
۳۷۳	عضله بازکننده طویل شست دست (اکستنسور پلیسیس لونگوس)
۳۷۵	عضله بازکننده کوتاه شست دست (اکستنسور پلیسیس بریویس)
۳۷۶	عضله دورکننده طویل شست دست (ابداکتور پلیسیس لونگوس)
۳۷۸	عضلات درون مفصلی (اینترینسیک) دست
۳۸۳	تمرینات مروری
۳۸۴	تمرینات آزمایشگاهی
۳۸۷	منابع
۳۸۸	تمرینات کاربرگ
۳۸۹	تمرینات کاربرگ
۳۹۲	فصل هشتم: مفصل ران و کمر بند لگنی
۳۹۲	اهداف
۳۹۳	استخوان‌ها
۳۹۹	مفاصل
۴۰۶	حرکات
۴۱۱	عضلات
۴۱۵	شناسایی عضلات
۴۲۷	اعصاب
۴۳۳	عضله سوئز خاصه‌ای (ایلئوسواس)
۴۳۶	عضله راست رانی (رکتوس فموریس)
۴۳۸	عضله خیاطه (سارتریوس)
۴۴۰	عضله شانه‌ای (پک‌تینئوس)
۴۴۲	عضله نزدیک کننده کوتاه (اداکتور بریویس)
۴۴۳	عضله نزدیک کننده طویل (اداکتور لونگوس)
۴۴۵	عضله نزدیک کننده بزرگ (اداکتور مگنوس)
۴۴۷	عضله راست داخلی (گراسیلیس)
۴۴۸	عضله نیم‌وتری (سمی تندینوس)
۴۵۰	عضله نیم‌غشایی (سمی ممبرانئوس)
۴۵۲	عضله دوسر رانی (بای‌سپس فموریس)

صفحه	عنوان
۴۵۴	عضله سرینی بزرگ (گلو تنوس ماکسیموس)
۴۵۶	عضله سرینی میانی (گلو تنوس مدیئوس)
۴۵۷	عضله سرینی کوچک (گلو تنوس منیموس)
۴۵۹	عضله کشنده پهن نیام (تنسور فاسیا لاته)
۴۶۱	شش عضله عمقی چرخش دهنده خارجی - گلابی شکل (پیریفورمیس)، توأمی زیرین ...
۴۶۳	تمرینات مروری
۴۶۴	تمرینات آزمایشگاهی
۴۶۸	منابع
۴۶۹	تمرینات کاربرگ
۴۷۰	تمرینات کاربرگ
۴۷۱	فصل نهم: مفصل زانو
۴۷۱	اهداف
۴۷۲	استخوان‌های مفصل زانو
۴۷۴	مفاصل ناحیه زانو
۴۸۶	حرکات مفصل زانو
۴۸۷	عضلات مفصل زانو
۴۹۴	اعصاب
۴۹۵	عضلات چهارسر ران (کوادرئسپس)
۴۹۷	عضله راست رانی (رکتوس فموریس)
۴۹۷	عضله پهن خارجی (وستوس لترالیس)
۴۹۹	عضله پهن میانی (وستوس اینترمدیئوس)
۵۰۰	عضله پهن داخلی (وستوس مدیالیس)
۵۰۲	عضلات خلفی ران (همسترینگ)
۵۰۴	عضله رکبی (پوپلیتئوس)
۵۰۵	تمرینات مروری
۵۰۷	تمرینات آزمایشگاهی
۵۱۰	منابع
۵۱۱	تمرینات کاربرگ
۵۱۲	تمرینات کاربرگ
۵۱۴	فصل دهم: مفاصل میچ و کف پا
۵۱۴	اهداف

صفحه	عنوان
۵۱۶	استخوان‌ها
۵۲۳	مفاصل
۵۳۷	حرکات
۵۳۹	عضلات مچ و کف پا
۵۴۵	اعصاب
۵۵۰	عضله دوقلو (گاس تروک نمیتوس)
۵۵۳	عضله کف پایي (پلاتناریس)
۵۵۴	عضله نعلی (سولتوس)
۵۵۶	عضله نازک نئی طویل (پرونئوس لونگوس)
۵۵۸	عضله نازک نئی کوتاه (پرونئوس برویس)
۵۶۰	عضله نازک نئی طرفی (پرونئوس ترشیتوس)
۵۶۱	عضله بازکننده طویل انگشتان (اکستنسور دیژی تروم لونگوس)
۵۶۳	عضله بازکننده طویل شست پا (اکستنسور هالوسیس لونگوس)
۵۶۴	عضله ساقی قدامی (تیبیالیس انتریور)
۵۶۶	عضله ساقی خلفی (تیبیالیس پوس تریور)
۵۶۸	عضله خم کننده طویل انگشتان پا (فلکسور دیژی تروم لونگوس)
۵۷۰	عضله خم کننده طویل شست پا (فلکسور هالوسیس لونگوس)
۵۷۲	عضلات درون مفصلی (اینترینسیک) پا
۵۸۰	تمرینات مروری
۵۸۱	تمرینات آزمایشگاهی
۵۸۴	منابع
۵۸۵	تمرینات کاربرگ
۵۸۶	تمرینات کاربرگ
۵۸۸	فصل یازدهم: تنه و ستون مهره
۵۸۸	اهداف
۵۸۹	استخوان‌ها
۵۹۹	مفاصل ناحیه تنه و ستون مهره
۶۰۶	حرکات نواحی مختلف ستون مهره
۶۰۸	عضلات تنه و ستون مهره
۶۱۵	تمرین مرکزی

صفحه	عنوان
۶۱۶	اعصاب
۶۱۸	عضلات حرکت دهنده سر
۶۲۰	عضله جناغی - چنبری - پستانی (استرنوکلیدوماستوئید)
۶۲۲	عضلات مهره‌ای گردنی و مهره‌ای رأسی (اسپلی نیئوس سروی سیس) و مهره‌ای رأسی ...
۶۲۴	عضلات ستون مهره‌ای
۶۳۰	عضلات قفسه سینه
۶۳۰	عضلات راست کننده ستون مهره یا پشتی دراز (ارکتور اسپاینه / ساکرواسپاینالیس) ...
۶۳۵	عضله مربع کمری (کوادرآتوس لومباروم)
۶۳۷	عضلات دیوار شکم
۶۳۸	عضله راست شکم (رکتوس ابدومینیس)
۶۴۱	عضله مورب خارجی شکم (اکسترنال ابلیک ابدومینل)
۶۴۲	عضله مورب داخلی شکم (اینترنال ابلیک ابدومینل)
۶۴۴	عضله عرضی شکم (ترانسورسوس ابدومینیس)
۶۴۶	تمرینات مروری
۶۴۸	تمرینات آزمایشگاهی
۶۵۰	منابع
۶۵۱	تمرینات کاربرگ
۶۵۳	تمرینات کاربرگ
۶۵۴	فصل دوازدهم: تجزیه و تحلیل عضلانی تمرینات منتخب و مفاهیم وابسته
۶۵۴	اهداف
۶۵۵	فعالیت‌های انتهای فوقانی بدن
۶۵۶	مفاهیم اساسی مربوط به تجزیه و تحلیل عضلانی تمرینات
۶۶۱	مفهوم زنجیره حرکتی
۶۶۵	ملاحظات آمادگی جسمانی
۶۶۸	تجزیه و تحلیل تمرینات منتخب
۶۶۹	پدیده حبس نفس
۶۶۹	تمرین کشش شانه
۶۷۲	تمرین خم کردن آرنج (جلو بازو)
۶۷۳	تمرین باز کردن آرنج (پشت بازو)
۶۷۵	تمرین بردن هالتر به بالای سر
۶۷۷	تمرین پرس سینه یا نیمکت

صفحه	عنوان
۶۷۹	تمرین کشش از میله بارفیکس
۶۸۱	تمرین کشش پشت (سیم کشش زیر بغل)
۶۸۳	تمرین شنای سوئدی روی پنجه دست
۶۸۶	تمرین پارویی با دمبل با خمش تنه
۶۸۸	تمرین شکم با خمش تنه
۶۹۰	تمرین بلند کردن متناوب دست و پای مخالف از حالت دمر
۶۹۱	تمرین نشستن و برخاستن با وزنه (اسکوات)
۶۹۳	تمرین لیفت مرده
۶۹۶	تمرینات هم طول (ایزومتریک)
۶۹۶	انقباض عضلات شکم
۶۹۷	تمرین پارویی
۷۰۰	تمرینات مروری
۷۰۱	تمرینات آزمایشگاهی
۷۰۵	منابع
۷۰۶	تمرینات کاربرگ
۷۰۸	تمرینات کاربرگ
۷۱۰	تمرینات کاربرگ
۷۱۷	پیوست‌ها
۷۳۸	واژه‌نامه توصیفی

پیشگفتار

در عصر حاضر علوم مختلفی به جامعه معرفی می‌شوند که هریک به طریقی به ارتقای سلامت و کیفیت زندگی بشر کمک می‌نمایند. احتمالاً کمتر شاخه‌ای از علوم را می‌توان یافت که دامنه نفوذ و فعالیت آن چه از منظر تخصصی و چه غیرتخصصی، تمام گروه‌های سنی و با وضعیت‌های مختلف سلامتی یا بیماری، از بدو تولد تا کهنسالی را دربرگیرد. رشته علوم ورزشی از این حیث منحصر به فرد است که با بهره‌گیری از دانش برخی علوم دیگر موجب تقویت و تربیت جسم و روان انسان‌ها می‌شود. این رشته به نوبه خود از رشته‌گرایش‌های مختلفی تشکیل شده است که هریک در دستیابی به اهداف کلان رشته نقش دارند.

گسترش فناوری‌های مختلف در دنیا، اگرچه رفاه را برای بشریت به ارمغان آورده است، اما به غیر از بیماری‌واگیردار کرونا و ویروس (Covid-19)، متأسفانه موجب بروز مشکلات متعدد غیرمسمری به‌ویژه بیماری‌های قلبی عروقی در جامعه بشری شده که بخش اعظم آن ناشی از فقر حرکتی است. با وجود این، متأسفانه بروز مشکلات عضلانی مفصلی در اقصاء مختلف در طی دهه اخیر که اساساً ناشی از ضعف ساختارهای عضلانی و تری و همین‌طور «پدیده سندروم موبایل» است، به بروز مشکلات جدی در مفاصل مختلف افراد با سنین متفاوت منجر شده است و عدم کنترل آن، «سونامی خاموش مشکلات و آسیب‌های مفصلی» را در آینده نزدیک حتی در کودکان و نوجوانان امروزی به دنبال خواهد داشت که هزینه‌های آن بر دولتمردان و خانواده‌ها بسیار سنگین خواهد بود.

کینزیولوژی^۱ یا حرکت‌شناسی تأثیر غیرقابل انکاری برای پیشگیری از گسترش این حلقه معیوب خواهد داشت. در عصر حاضر بسیاری از افراد برای بازتوانی پس از جراحی‌های زانو، کمر، گردن، شانه و مفاصل دیگر یا توانبخشی متعاقب حملات قلبی و مغزی و همین‌طور آسیب‌های مرتبط با مشاغل به عنوان بخشی از روند بازگشت به برنامه کاری به کینزیولوژیست یا حرکت‌شناس ارجاع داده می‌شوند. از این‌رو، حرکت‌شناسی ساختاری نیز به مطالعه حرکات و عملکرد عضلات و همین‌طور ساختارهای دستگاه عضلانی و اسکلتی می‌پردازد. متخصصان

1. kinesiology

شاغل در این شاخه از علوم تلاش می‌کنند با اجرای فعالیت‌های منظم و هدفمند بدنی و با بهره‌گیری از دانش علمی از قبیل آناتومی، فیزیولوژی و بیومکانیک موجب بهبود عملکرد ساختارهای عضلانی اسکلتی و در نتیجه ارتقای کیفیت زندگی در بشر شوند.

مطالب کتاب حاضر می‌تواند مورد استفاده اساتید و دانشجویان علوم ورزشی، مربیان بدن‌سازی و پرورش اندام، آناتومیست‌ها، پزشکان، پرستاران، ماساژورها، کاردرمانان، مربیان حرکات اصلاحی شاغل در باشگاه‌های ورزشی، مربیان کلاس‌های خصوصی، معلمان تربیت بدنی و سایر افرادی قرار گیرد که به نحوی با حوزه علوم وابسته به سلامت و تفریحات سالم سروکار دارند و باید دانش و فهم خود از تمام گروه عضلات بزرگ را گسترش دهند تا بتوانند نحوه صحیح انجام تمرینات انعطاف‌پذیری، تقویتی و حفظ اندام‌های مختلف بدن را به دیگران بیاموزند. بیش از ۶۰۰ عضله بزرگ و کوچک در بدن انسان وجود دارد. تأکید اصلی این کتاب بر ۱۰۰ عضله بزرگ‌تری است که اساساً در حرکت مفاصل درگیرند. غالباً دانشجویان درس حرکت‌شناسی چنان مجذوب یادگیری عضلات ویژه‌ای از بدن و محل اتصال عضلات می‌شوند که از بررسی دقیق کل دستگاه عضلانی بدن باز می‌مانند. قابلیت کاربرد عملی اطلاعات ارائه‌شده در موقعیت‌های واقعی زندگی، بسیار حساس‌تر از به خاطر سپردن جزئیات کم‌اهمیت‌تر محل اتصال‌های عضله است.

کتابی که هم‌اکنون آن را می‌خوانید ترجمه اثری است با عنوان *Manual of Structural Kinesiology* که هفتادمین سال انتشار خود را پشت سر می‌گذارد و با توجه به تغییرات در نیازهای متخصصان علوم ورزشی و تندرستی به طور مکرر تجدید نظر شده است. در واقع، اصالت کتاب به دکتر کلم تامپسون^۲ فقید برمی‌گردد که پس از سال ۱۹۸۹، آر. تی. فلوید آن را اصلاح و به دفعات تجدید چاپ نموده است. تغییرات بسیار اساسی در سراسر کتاب دیده می‌شود، به گونه‌ای که ساختار و متن کل کتاب حاضر در ویرایش ۲۰۲۱ نسبت به نسخه‌های قبلی (سال‌های ۲۰۰۹، ۲۰۱۲، ۲۰۱۵ و ۲۰۱۸) کاملاً متفاوت است. این تغییرات شامل ویرایش اساسی سراسر کتاب و اضافه نمودن مطالب بسیار کاربردی مرتبط با مشاغل و رشته‌های ورزشی، ترکیب چند فصل در نسخه‌های قبلی و در مقابل اضافه کردن فصل‌های ۲، ۳ و ۱۲ و همچنین استفاده از جدول‌های مختلف مربوط به عضلات و همین‌طور روابط و استفاده از تصاویر مربوط به عصب‌رسانی عضلات در فصل‌های ۴ تا ۱۱ در نسخه جدید است. به‌علاوه، ارائه تکالیف آزمایشگاهی و کاربرگ‌های کلاسی در پایان هر فصل به‌همراه تمرینات

کاربرد بدن‌سازی و منابع و واژه‌نامه‌های جدید از جمله تغییراتی هستند که در نسخه جدید اعمال شده‌اند. تنوع منابع و اضافه نمودن مطالب کاربردی علمی و عملی مورد استفاده در رشته‌های مختلف ورزشی و مشاغل در چاپ جدید نسبت به نسخه‌های قبلی در زمره عوامل اصلی ترجمه مجدد کل کتاب بوده است.

مطالب کتاب به گونه‌ای ارائه شده که درک مفاهیم آن مستلزم تفکر و اجرای کار به صورت عملی است و در نتیجه فرد را از حالت منفعل و پذیرنده بودن محض دور نگه می‌دارد. امیدوارم این کتاب خوانندگان را آن گونه که شایسته است با مبانی علوم ورزشی تخصصی «حرکت‌شناسی ورزشی» آشنا سازد. به رسم امانت، اینجانب نیز تلاش نمودم تا علاوه بر حفظ امانت‌داری در ترجمه و بیان ساده و روان مطالب، خواننده محترم را از این امتیاز بزرگ و باارزش، که اساس تمام نوآوری‌ها و خلاقیت‌هاست، محروم نکنم. همچنین از همکاران، دانشجویان و سایر دوستان تقاضا دارم ضمن بررسی دقیق موضوع، با انتقادهای سازنده و حکیمانه خود بر بنده منت نهاده، کاستی‌های آن را متذکر شوند. از صمیم قلب از بزرگوارانی که به طرق مختلف اینجانب را در ترجمه مجدد و چاپ کتاب حاضر یاری رساندند، به‌ویژه استاد فرهیخته جناب آقای دکتر عباسعلی گائینی به دلیل راهنمایی‌های ارزنده و نظرات سازنده‌شان و همین‌طور از دست‌اندرکاران سازمان «سمت» بابت پیشنهاد ترجمه مجدد نسخه جدید کتاب و تلاش قابل تقدیرشان برای فراهم‌سازی مقدمات چاپ و نشر این کتاب صمیمانه قدردانی می‌نمایم. در پایان از همسر، خانم طلا جولازاده و یاس عزیزم و همچنین دانشجویان گرانقدر که همواره مشوق بنده برای تداوم امورات علمی بودند، تشکر می‌کنم.

ولی‌اله دبیدی روشن

استاد دانشگاه مازندران

۲۳ مرداد ۱۴۰۴